52. MEKTUP

٥٢– ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّانِى وَالْخَمْسُونَ اِلَى الْخَواجَهْ مُحَمَّدِ مَهْدِىٍّ عَلِىِّ الْكَشْمِيرِىِّ فِى التَّرْغِيبِ فِى طَرِيقَةِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ الْعَلِيَّةِ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ الَّتِى صَدَرَتْ مِنْ كَمَالِ الْمَحَبَّةِ وَالْاِخْلاَصِ مَعَ الْهَدَايَا رَزَقَ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى الْاِسْتِقَامَةَ عَلَى مَحَبَّةِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ وَحَشَرَ مَعَهُمْ وَهُمْ قَوْمٌ لاَ يَشْقَى جَلِيسُهُمْ وَلاَ يَحْرِمُ اَنِيسُهُمْ وَلاَ يَخِيبُ جَلِيسُهُمْ وَهُمْ جُلَسَاءُ اللّٰهِ وَهُمْ اِذَا رُأُوا ذُكِرَ اللّٰهُ وَهُمْ مَنْ عَرَفَهُمْ وَجَدَ اللّٰهَ نَظَرُهُمْ دَوَاءٌ كَلاَمُهُمْ شِفَاءٌ وَصُحْبَتُهُمْ ضِيَاءٌ وَبَهَاءٌ مَنْ رَأَى ظَاهِرَهُمْ خَابَ وَخَسِرَ وَمَنْ رَأَى بَاطِنَهُمْ نَجَى وَاَفْلَحَ وَنِعْمَ مَا قِيلَ "اِلَهِى مَا هَذَا الَّذِى جَعَلْتَ اَوْلِيَاءَكَ بِحَيْثُ مَنْ عَرَفَهُمْ وَجَدَكَ وَمَنْ لَمْ يَجِدْكَ لَمْ يَعْرِفْهُمْ يَعْنِى اَنَّ مَعْرِفَتَهُمْ وَوِجْدَانَكَ لَيْسَ اَحَدُهُمَا مُنْفَكًّا عَنِ الْآخَرِ وَالتَّقَدُّمُ الذَّاتِيُّ بِاعْتِبَارِ لِلْمَعْرِفَةِ وَبِاعْتِبَارِ لِلْوِجْدَانِ وَمُخْتَارُ الْقَائِلِ تَقَدُّمُ ذَلِكَ الطَّرَفِ لِاَنَّهُ الْمَبْدَأُ فَمِنْهُ الْبِدَايَةُ اَوْلَى وَاَحْرَى وَالسَّلاَمُ عَلَيْكُمْ وَعَلَى مَنْ لَدَيْكُمْ.

TÜRKÇE ANLAMI

Hâce Muhammed Mehdi Ali el-Keşmîrî'ye gönderilmiştir. Bu yüce tarikata teşvik etme hususundadır.

Allâh Teâlâ'ya hamd, seçmiş olduğu kullarına selâm olsun.

Kemal-i muhabbetinizden ve ihlasınızdan sadır olan değerli mektubunuz hediyelerle beraber ulaşmış bulunmaktadır. Allah Subhânehu, bu taifeye muhabbet üzere istikamet nimeti ile rızıklandırsın ve onlarla haşretsin.

Bu tarikatın ehli kimseler öyle kimselerdir ki, onlarla oturan bedbaht olmaz. Onlarla ünsiyet kuran mahrum kalmaz. Meclislerinde bulunan ümitsizliğe düşmez. Onlar Allah Teâlâ'nın dostlarıdır. Görüldüklerinde Allah hatıra gelir. Onları tanıyan Allah'ı bulur. Bakışları ilaç, sözleri şifa, sohbetleri ise aydınlık ve ışıktır. Onların dış görünüşlerine bakan aldanır, pişman olur. İç dünyalarını gören ise kurtulur, felah bulur. Söyleyen ne güzel söylemiştir: *"İlahî! Dostlarına verdiğin ne büyük bir saadettir ki, onları tanıyan Seni buluyor, Seni bulamayan onları tanıyamıyor"*. Yani onları tanımak ve Seni bulmak birbirinden ayrılmayan bir bütün gibidir. Zati ön-

celik ise bir bakıma tanımaya, bir bakıma da bulmaya verilmiştir. Bu sözü söyleyenin tercihi, Allah dostlarını tanımanın öncelikli olduğudur. Zira başlangıç onlarladır. Oradan başlamak daha uygun ve de evleviyetledir.

Size ve sizinle beraber olanlara selam olsun...

KELİME ANLAMI

52. ≺ اَلْمَكْتُوبُ الثَّانِى وَالْخَمْسُونَ **Elli ikinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الْخَوَاجَةْ مُحَمَّد مَهْدِىٌّ عَلِىٌّ الْكَشْمِيرِىِّ **Keşmirli Hâce Muhammed Mehdi Ali'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِى التَّرْغِيبِ **Teşvik** *(Neye?)* فِى طَرِيقَةِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ الْعَلِيَّةِ **Bu yüce taifenin tarikatına.** ≻

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam da seçtiği kullarına olsun وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Şerefli mektubunuz ulaştı الَّتِى صَدَرَتْ Ki o sadır olmuştur *(Nereden?)* مِنْ كَمَالِ الْمَحَبَّةِ وَالْاِخْلَاصِ İhlas ve muhabbetin kemalinden *(Ne ile birlikte ulaştı?)* مَعَ الْهَدَايَا Hediyelerle birlikte رَزَقَ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Allâh Teâlâ ihsan etsin *(Neyi?)* اَلْاِسْتِقَامَةَ İstikameti *(Ne üzerine?)* عَلَى مَحَبَّةِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ Bu taifenin sevgisi üzere وَحَشَرَ مَعَهُمْ Ve onlarla haşretsin وَهُمْ قَوْمٌ Onlar bir topluluktur ki, لَا يَشْقَى جَلِيسُهُمْ Onlarla oturan bedbaht olmaz وَلَا يَخِيبُ جَلِيسُهُمْ Onlarla ünsiyet kuran mahrum olmaz وَلَا يَحْرِمُ اَنِيسُهُمْ Meclislerinde bulunanlar hüsrana uğramaz وَهُمْ جُلَسَاءُ اللّٰهِ Onlar Allah'ın dostlarıdır وَهُمْ اِذَا رُأُوا O onlar görüldükleri zaman ذُكِرَ اللّٰهُ Allah hatırlanır وَهُمْ Onlar öyle kimselerdir ki, مَنْ عَرَفَهُمْ Kim onları bilirse وَجَدَ اللّٰهَ Allah'ı bulur نَظَرُهُمْ دَوَاءٌ Bakışları devadır كَلَامُهُمْ شِفَاءٌ Sözleri şifadır وَصُحْبَتُهُمْ ضِيَاءٌ وَبَهَاءٌ Sohbetleri ziya ve parıltıdır مَنْ رَأَى ظَاهِرَهُمْ Onların zahirine bakan خَابَ وَخَسِرَ Hüsrana ve ziyana uğrar وَمَنْ رَأَى بَاطِنَهُمْ Bâtınlarına bakan da نَجَى وَاَفْلَحَ Kurtulur ve felaha erer وَنِعْمَ مَا قِيلَ Ne güzel denilmiştir اِلٰهِى Ey Allah'ım! مَا هَذَا الَّذِى جَعَلْتَ Bu kıldığın hal nedir? *(Kimi?)* اَوْلِيَاءَكَ Dostlarını بِحَيْثُ Şöyle ki مَنْ عَرَفَهُمْ Kim onları bilirse وَجَدَكَ Seni buluyor وَمَنْ لَمْ يَجِدْكَ Ve kim seni bulamazsa لَمْ يَعْرِفْهُمْ Onları bilemiyor يَعْنِى اَنَّ مَعْرِفَتَهُمْ وَوِجْدَانَكَ Yani, onları bilmek ve seni bulmak *(Nedir?)* لَيْسَ اَحَدُهُمَا Onlardan birisi değildir *(Ne?)* مُنْفَكًّا عَنِ الْآخَرِ Diğerinden ayrı وَالتَّقَدُّمُ الذَّاتِىُّ Zati öncelik *(Nedir?)* بِاعْتِبَارِ لِلْمَعْرِفَةِ Bir itibar la bilmektedir

ذَلِكَ *(Nedir?)* Söyleyenin tercihi وَمُخْتَارُ الْقَائِلِ Bir itibarla da bulmaktadır وَباعْتِبَارٍ لِلْوِجْدَانِ فَمِنْهُ الْبِدَايَةُ Çünkü o başlangıçtır لأَنَّهُ الْمَبْدَأُ *(Niçin?)* Bulmak tarafının önceliğidir تَقَدُّمُ الطَّرَفِ Dolayısıyla ondan başlamak *(Nedir?)* اَوْلَى وَاَحْرَى Daha evla ve uygundur وَالسَّلاَمُ Selam olsun *(Kime?)* عَلَيْكُمْ Size وَعَلَى مَنْ لَدَيْكُمْ Ve yanınızdakilere...